



**Odkorňovací stroje
s průchozím rotorem**



Korowarki przelotowe



**Окорочные станки
роторного типа**

**made
in
Germany**

Pro lepší předsušení, skladování, měření a posuzování kulatiny

Dla lepszego suszenia wstępного, składowania, pomiaru i oceny drewna okrągłego

Для лучшей сушки, хранения и оценки круглого лесоматериала

Odkorňovací stroje s průchozím rotorem

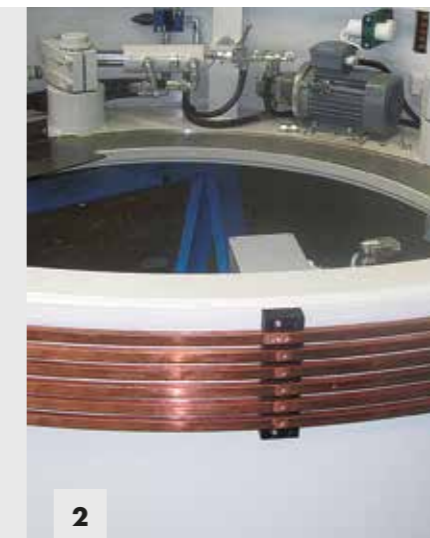
Korowarki przelotowe

Окорочные станки роторного типа

Funkce systému „variopress“

Funkcjonalność systemu „variopress“

Система „variopress“



Rotor

Srdce rotoru tvoří 3 nebo 5 nožových ramen z vysoce pevnostní oceli s našroubovanými nožovými deskami, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska. Pájené tvrdokovové břity zajišťují dlouhou životnost nožů. Na výběr jsou rovněž speciální nože pro zimní provoz a nože s předřezávací pro krátkou kůru.

Žádný tlakový vzduch

Celý odkorňovací stroj pracuje bez tlakového vzduchu, tzn. všechny funkce se realizují hydraulicky.

Popis:

Odkorňovací stroj s průchozím rotorem je vhodný pro začlenění do dopravního zařízení. Vstupní a výstupní dopravník mají pevnou dopravní výšku. Podle průměru kmene se celý rotor automaticky vycentruje na střed kmene. Přitom probíhá snímání průměru prostřednictvím přítlačných válců na vstupní, resp. výstupní straně. Centrování rotoru zajišťuje klidný průchod výřezů, to je výhodou především při odkorňování silného dřeva.

Stabilní řetězová lože na vstupní a výstupní straně a u každého kyvně uložený pár válců zajišťují spolehlivé vedení kmene během procesu odkorňování. V základním provedení je možné při zastaveném rotoru hydraulicky upravovat tlak nožů. Vestavěné hydraulické akumulátory zajišťují konstantní přítlak při různých průměrech kmene. Volitelně je přestavování tlaku nožů možné i během pracovního procesu (systém „variopress“).



Rotor

Serce korowarki – rotor: 3 lub 5 ramion korujących z wysokowytrzymałej stali z przykręcanymi nożami korującymi. Rotor zawieszony na łożysku tocznym o dużej średnicy. Duża żywotność narzędzi dzięki krawędzi tnącej noży wykonanej z węglików spiekanych. Dostępne są również noże do pracy w zimie oraz noże z nacinaczem.

Bez sprężonego powietrza

Wszystkie nasze korowarki pracują bez sprężonego powietrza – z hydrauliczną realizacją wszystkich funkcji.

Opis:

Korowarka przelotowa jest przeznaczona do montażu w systemie podajników wzdłużnych ze stałą wysokością transportową. Cały rotor jest automatycznie centrowany do odpowiedniej wysokości, zależnej od średnicy korowanej kłody. Odczyt średnicy kłody realizowany jest z pozycji rolek dociskowych z obu stron rotora. Funkcja centrowania rotora zapewnia płynny przesuw kłód, co jest szczególnie korzystne przy korowaniu grubizny.

Stabilne łoża łańcuchowe po stronie wejściowej i wyjściowej surowca oraz zamontowana wahadłowo para wałców dociskowych, zapewniają dokładne prowadzenie kłody podczas procesu korowania. W wersji podstawowej, istnieje możliwość hydraulicznej regulacji siły docisku noży korujących – po zatrzymaniu maszyny. Wbudowane akumulatory hydrauliczne zapewniają stały docisk noży korujących, niezależnie od średnicy korowanej kłody. Opcjonalnie docisk noży może być regulowany podczas pracy maszyny (system „variopress“).



Ротор

Ключевой элемент ротора: 3 или 5 окоряющих ножей из высокопрочной стали с привинченной режущей кромкой, ротор закреплен на больших подшипниках качения. Впаянные лезвия из твердых сплавов обеспечивают долгий срок службы ножей. Также предлагаются специальные ножи для работы зимой и ножи с подрезающими зубьями для тонкой коры.

Без сжатого воздуха

Все функции имеют гидравлическое управление.

Описание:

Окорочный станок роторного типа предназначен для интеграции в конвейерную линию. Транспортёры на входе и выходе имеют фиксированную высоту подачи. Центрирование ротора в зависимости от диаметра производится по центру бревна автоматически. Замер диаметра происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе. Центрирование ротора обеспечивает спокойное прохождение ствола, что является особенным преимуществом при окорке толстых бревен. Стабильный цепной транспортёр и по одной паре шарнирно закрепленных конических роликов на входе и выходе обеспечивают ровный ход бревна в процессе окорки. В стандартной комплектации предусмотрена регулировка прижима ножей при неподвижном роторе. Встроенные гидравлические накопители обеспечивают постоянное давление прижима при различных диаметрах бревна. Оpcионально возможна установка регулировки прижима ножей в процессе работы ротора (система „variopress“).



Obr. 1: Přímou v rotoru se nachází nezávislý hydraulický agregát pro přestavování nožů. Tlak potřebný pro přestavování nožů zajišťuje hydraulické čerpadlo poháněné elektromotorem.

Obr. 2: Napájení agregátu 230V je zajištěné přes kluzné kroužky.

Obr. 3: Vícecestný ventil zajišťuje svírání a rozevírání nožových ramen. Vyrovnávací množství oleje diferenciálních válců zachycuje pět vestavěných membránových zásobníků. Během rotace celého rotoru nasává čerpadlo olej z bezvzduchového bublinového zásobníku.

Přednosti nového systému „variopress“

- Přestavování přítlaku nožů během provozu (např. bezdrátovým ovládním)
- Rozevírání/svírání nožů během provozu (např. bezdrátovým ovládním)
- Rozevírání/svírání nožů pro přesun prizem
- Rozevírání nožů při poruchách
- Lepší výsledek odkorňování díky přestavení přítlaku nožů (např. letní/zimní provoz)
- Systém pracuje bez tlakového vzduchu, všechny funkce jsou plněny hydraulicky

Modely ZE 905 a ZE 1105 lze volitelně vybavit systémem „variopress“.

Viz str. 4 a 6



Rysunek 1: W rotorze znajduje się osobny zespół hydrauliczny do regulacji siły docisku ramion korujących. Napędzana przez silnik elektryczny pompa hydrauliczna, wytwarza ciśnienie niezbędne do tej regulacji.

Rysunek 2: Poprzez pierścienie ślizgowe, agregat zasilany jest napięciem 230V.

Rysunek 3: Zawór kierunkowy steruje siłownikami ramion korujących – ich otwieraniem oraz zamykaniem. Pięć wbudowanych akumulatorów membranowych pobiera olej wyrównawczy z cylindrów różnicowych, a pompa zasysa olej z bezpowietrznego zbiornika membranowego (regulacja bez zatrzymania maszyny).

Zalety nowego systemu „variopress“

- Regulacja siły docisku ramion korujących podczas pracy maszyny (np. pilotem)
- Otwieranie/zamykanie ramion korujących podczas pracy maszyny (np. pilotem)
- Otwieranie/zamykanie ramion korujących dla transportu kłody bez korowania.
- Otwieranie ramion korujących podczas awarii maszyny.
- Lepsza jakość korowania dzięki regulacji siły docisku noża korującego (praca w lecie/zimie, inne gatunki korowanego drewna)
- System pracuje bez udziału sprężonego powietrza – wszystkie funkcje maszyny realizowane są hydraulicznie.

Korowarki ZE 905 oraz ZE 1105 mogą być opcjonalnie wyposażone w system „variopress“.

Zobacz na stronie 4 oraz 6



Рис. 1: В самом роторе находится автономный гидравлический агрегат для регулировки ножей. Гидравлический насос с приводом от электродвигателя нагнетает необходимое давление для регулировки ножей.

Рис. 2: Электропитание агрегата через контактные кольца 230 В.

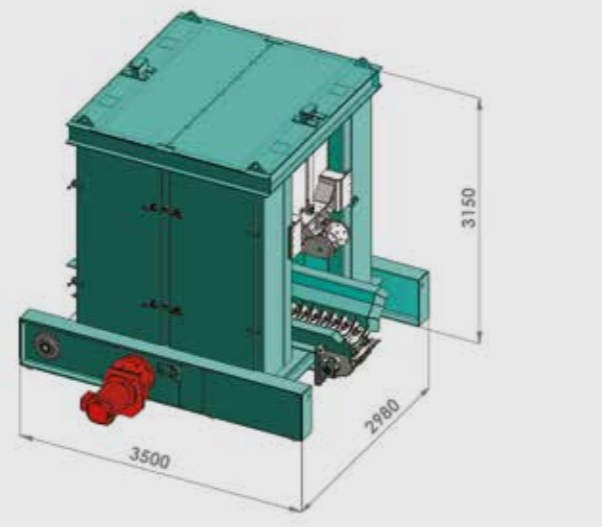
Рис. 3: Гидравлический распределитель управляет открытием и закрытием пяти цилиндров окоряющих ножей. Избыточное масло перенаправляется из дифференциальных цилиндров в пять встроенных мембранных накопителей. Насос откачивает (во время вращения ротора) масло из безвоздушного бака.

Преимущества системы „variopress“:

- Регулировка прижима ножей во время работы ротора, в т. ч. радиоуправлением
- Размыкание/смыкание ножей во время работы ротора, в т. ч. радиоуправлением
- Размыкание/смыкание ножей для транспортировки
- Размыкание ножей в случае неисправности
- Повышение качества окорки благодаря регулировке прижима ножей при работе в летних и зимних условиях
- Система работает без сжатого воздуха, т. е. все функции имеют гидравлическое управление.

ZE 905 и ZE 1105 опционально оснащаются системой „variopress“ см. стр. 4 и 6

ZE 905



Pro výřezy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 12–90 cm (obvodový průměr 90 cm)

Provedení:

- Otvor rotoru 12–90 cm, měřený od středu kmene
- 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými, tvrdokovem osazenými břitovými destičkami
- Dopravní rychlost max. 32 m/min
- Hmotnost cca 11 tun
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením podle průměru kmene, snímání průměru probíhá prostřednictvím přítlačných válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro ložisko rotoru, hnací motor pro rotor 45 kW
- Tlak nožů lze hydraulicky nastavovat při zastaveném rotoru
- Jednotka posuvu se stabilními řetězovými dopravníky na vstupní a výstupní straně se dvěma řetězy s navařenými unášeči, výkon pohonu 15 kW, mazací čerpadlo pro řetězy pohonu i dopravníků
- Přítlačné válce: po jednom kyvně uloženém páru kuželových válců na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát 15 kW se všemi řídicími ventily k ovládní procesu odkorňování; samostatný hydraulický agregát s omezovačem tlaku a manometrem pro seřízení přítlaku nožů při zastaveném rotoru (prostřednictvím rychlospojky)
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným PLC řízením a všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami.

Volitelné vybavení:

Systém „variopress“: systém pro nastavování přítlaku a rozevření nožů při rotujícím rotoru (viz str. 3)



Do korowania kłody o minimalnej długości 2,20 m i średnicy 12–90 cm (prześwit rotora: 90 cm)

Wykonanie:

- Zakres otwarcia rotora: 12–90 cm. Pomiar liczony od środka korowanej kłody.
- 5 ramion korujących z przykręconymi nożami korującymi. Krawędź tnąca wykonana z węglików spiekanych.
- Prędkość korowania: maks 32 m/min
- Waga maszyny: około 11 ton.
- Cały rotor jest podnoszony i opuszczany hydraulicznie. Urządzenie samocentrujące, dostosowujące się do średnicy korowanego surowca. Odczyt średnicy realizowany z poziomu rolek dociskowych po obu stronach rotora. Rotor osadzony na łożysku tocznym o dużej średnicy. Pompa smarująca rotor. Moc napędu rotora: 45 kW.
- Hydrauliczna regulacja siły docisku noży korujących – przy zatrzymanej maszynie.
- Urządzenie podające surowiec wykonane w postaci stabilnego łoża łańcuchowego z dwoma łańcuchami transportowymi po stronie wejścia i wyjścia surowca. Łańcuchy transportowe z przyspawanymi zabierakami dla stabilnego procesu korowania. Moc napędu: 15 kW. Pompa smarująca do napędu i łańcuchów transportowych.
- Docisk surowca: para wahadłowych wałków dociskowych po obu stronach rotora.
- Agregat hydrauliczny o mocy 15 kW ze wszystkimi zaworami regulacyjnymi do sterowania korowarką. Oddzielny zespół hydrauliczny z zaworem nadciśnieniowym i manometrem do regulacji siły docisku noży korujących (poprzez szybkozłączce podczas postoju maszyny).
- Elektryczna szafa sterownicza z dowolnie programowanym sterowaniem PLC, ze wszystkimi niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.

Opcje maszyny:

System "variopress": system regulacji ustawienia siły docisku i otwarcia ramion korujących podczas pracy rotora (patrz strona 3)



Для бревен длиной мин. 2,20 м и диаметром 12–90 см (90 см диаметр условно ровного бревна).

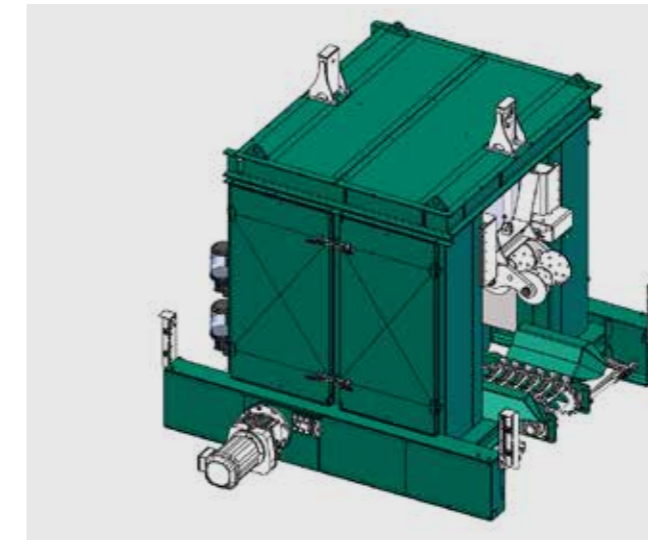
Исполнение:

- Диаметр открытого ротора 12–90 см от центра бревна
- 5 окоряющих ножей с привинченными режущими пластинами
- Скорость транспортера макс. 32 м/мин.
- Вес ок. 11 т
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 45 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 15 кВт, смазочный насос для цепей привода и транспортера
- Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат мощностью 15 кВт. Отдельный гидравлический агрегат с клапаном ограничения прижима и манометром для регулировки прижима ножей в неподвижном состоянии ротора (через быстроразъемное соединение).
- Электрораспределительный шкаф, SPS-управление.

Опции:

Система „variopress“: система регулировки прижима и размыкания ножей при работающем роторе (см. стр. 3)

ZE 905-KH



Pro výřezy kulatiny s minimální délkou 1,80 m a průměrem 12–90 cm (obvodový průměr 90 cm)

Provedení:

- Otvor rotoru 12–90 cm, měřený od středu kmene
- 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými, tvrdokovem osazenými břitovými destičkami
- Dopravní rychlost max. 20 m/min
- Hmotnost cca 12,5 tun
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením podle průměru kmene, snímání průměru probíhá prostřednictvím předřizovacích válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro ložisko rotoru, hnací motor pro rotor 45 kW
- Tlak nožů lze hydraulicky nastavovat při zastaveném rotoru
- Jednotka posuvu se stabilními řetězovými dopravníky na vstupní a výstupní straně se dvěma řetězy s navařenými unášeči, výkon pohonu 11 kW, mazací čerpadlo pro řetězy pohonu i dopravníků
- Přítlačné válce: po třech kyvně uložených párech kuželových válců na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát 18,5 kW se všemi řídicími ventily k ovládní procesu odkorňování; samostatný hydraulický agregát s omezovačem tlaku a manometrem pro seřízení přítlaku nožů při zastaveném rotoru (prostřednictvím rychlospojky)
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným PLC řízením a všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami

Volitelné vybavení:

Systém „variopress“ (systém pro nastavování přítlaku a rozevření nožů při rotujícím rotoru) není z důvodu konstrukce stroje možný.



Do korowania kłody o minimalnej długości 1,80 m i średnicy 12–90 cm (prześwit rotora: 90cm)

Wykonanie:

- Zakres otwarcia rotora: 12–90 cm. Pomiar liczony od środka korowanej kłody.
- 5 ramion korujących z przykręconymi nożami korującymi. Krawędź tnąca wykonana z węglików spiekanych.
- Prędkość korowania: maks 20 m/min
- Waga maszyny: około 12,5 tony.
- Cały rotor jest podnoszony i opuszczany hydraulicznie. Urządzenie samocentrujące, dostosowujące się do średnicy korowanego surowca. Odczyt średnicy realizowany z poziomu rolek dociskowych po obu stronach rotora. Rotor osadzony na łożysku tocznym o dużej średnicy. Pompa smarująca rotor. Moc napędu rotora: 45 kW
- Hydrauliczna regulacja siły docisku noży korujących – przy zatrzymanej maszynie.
- Urządzenie podające surowiec wykonane w postaci stabilnego łoża łańcuchowego z dwoma łańcuchami transportowymi po stronie wejścia i wyjścia surowca. Łańcuchy transportowe z przyspawanymi zabierakami dla stabilnego procesu korowania. Moc napędu: 11 kW. Pompa smarująca do napędu i łańcuchów transportowych.
- Docisk surowca: zamocowane wahadłowo trzy wałki dociskowe po obu stronach rotora.
- Agregat hydrauliczny o mocy 18,5 kW ze wszystkimi zaworami regulacyjnymi do sterowania korowarką. Oddzielny zespół hydrauliczny z zaworem nadciśnieniowym i manometrem do regulacji siły docisku noży korujących (poprzez szybkozłączce podczas postoju maszyny)
- Elektryczna szafa sterownicza z dowolnie programowanym sterowaniem PLC oraz wszystkimi niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.

Opcje maszyny:

System "Variopress" (regulacja siły docisku noży podczas pracy maszyny)



Для бревен длиной мин. 1,80 м и диаметром 12–90 см (90 см диаметр условно ровного бревна).

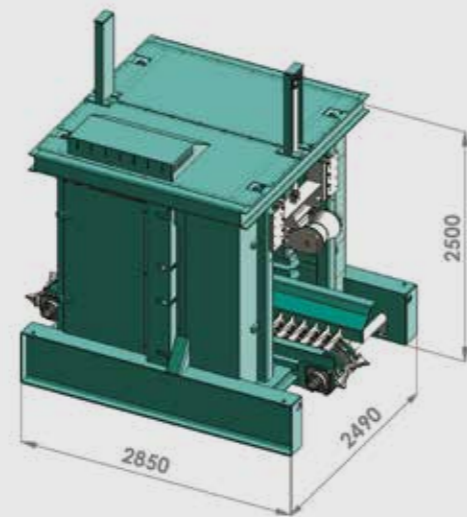
Исполнение:

- Диаметр открытого ротора 12–90 см от центра бревна
- 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
- Скорость транспортера макс. 20 м/мин.
- Вес ок. 12,5 т
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 45 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 11 кВт, смазочный насос для цепей привода и транспортера
- Прижимы: три шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат мощностью 18,5 кВт. Отдельный гидравлический агрегат с клапаном ограничения прижима и манометром для регулировки прижима ножей в неподвижном состоянии ротора (через быстроразъемное соединение).
- Электрораспределительный шкаф, SPS-управление.

Опции:

Система „variopress“ (регулировка прижима и размыкания ножей при работающем роторе) невозможна.

ZE 1105



Pro výřezy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 15–110 cm (obvodový průměr 110 cm)

Provedení:

- Otvor rotoru 15–110 cm, měřený od středu kmene
- 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými, tvrdokovem osazenými břitovými destičkami
- Dopravní rychlost max. 32 m/min
- Hmotnost cca 12,5 tun
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením podle průměru kmene, snímání průměru probíhá prostřednictvím přítlačných válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro ložisko rotoru, hnací motor pro rotor 55 kW
- Tlak nožů lze hydraulicky nastavovat při zastaveném rotoru
- Jednotka posuvu se stabilními řetězovými dopravníky na vstupní a výstupní straně se dvěma řetězy s navařenými unášeči, výkon pohonu 22 kW, mazací čerpadlo pro řetězy pohonu i dopravníků
- Přítlačná ramena: po jednom kyvně uloženém páru kuželových válců na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát 22 kW se všemi řídicími ventily k ovládní procesu odkorňování; samostatný hydraulický agregát s omezovačem tlaku a manometrem pro seřízení přítlaču nožů při zastaveném rotoru (prostřednictvím rychlospojky)
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným PLC řízením a všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami.

Volitelné vybavení:

Systém „variopress“: systém pro nastavování přítlaču a rozevření nožů při rotujícím rotoru (viz str. 3)



Do korowania kłody o minimalnej długości 2,20 m i średnicy 15–110 cm (prześwit rotora: 110 cm)

Wykonanie:

- Zakres otwarcia rotora: 15–110 cm. Pomiar liczony od środka korowanej kłody.
- 5 ramion korujących z przykręconymi nożami korującymi. Krawędź tnąca wykonana z węglików spiekanych.
- Prędkość korowania: maks 32 m/min.
- Waga maszyny: około 12,5 tony.
- Cały rotor podnoszony i opuszczany hydraulicznie. Urządzenie samocentrujące, dostosowujące się do średnicy korowanego surowca. Pomiar średnicy realizowany za pomocą odczytu poziomu rolek dociskowych po obu stronach rotora. Rotor osadzony na łożysku tocznym o dużej średnicy i smarowany pompą smarującą. Moc napędu rotora: 55 kW.
- Hydrauliczna regulacja siły docisku noży korujących – przy zatrzymanej maszynie.
- Urządzenie podające surowiec wykonane w postaci stabilnego łoża łańcuchowego z dwoma łańcuchami transportowymi po stronie wejścia i wyjścia surowca. Łańcuchy transportowe z przyspawanymi zabierakami dla stabilnego procesu korowania. Moc napędu: 22 kW. Pompa smarująca do napędu i łańcuchów transportowych.
- Docisk surowca: para wahadłowych wałków dociskowych po obu stronach rotora.
- Agregat hydrauliczny o mocy 22 kW ze wszystkimi zaworami regulacyjnymi do sterowania korowarką. Oddzielny zespół hydrauliczny z zaworem naciśnieniowym i manometrem do regulacji siły docisku noży korujących (poprzez szybkozłącze-podczas postoju maszyny)
- Elektryczna szafa sterownicza z dowolnie programowanym sterowaniem PLC oraz wszystkimi niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.

Opcje maszyny:

System "variopress": system regulacji ustawienia siły docisku i otwarcia ramion korujących podczas pracy rotora (patrz strona 3)



Для бревен длиной мин. 2,20 м и диаметром 15–110 см (110 см диаметр условно ровного бревна).

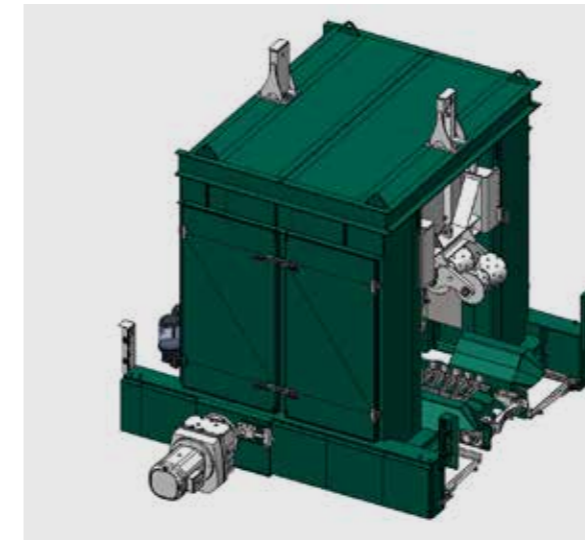
Исполнение:

- Диаметр открытого ротора 15–110 см от центра бревна
- 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
- Скорость подачи транспортера макс. 32 м/мин.
- Вес около 12,5 т
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 55 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 22 кВт, смазочный насос для цепей привода и транспортера
- Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат мощностью 22 кВт. Отдельный гидравлический агрегат с клапаном ограничения прижима и манометром для регулировки прижима ножей в неподвижном состоянии ротора (через быстроразъемное соединение).
- Электрораспределительный шкаф, SPS-управление.

Опции:

Система „variopress“: система регулировки прижима и размыкания ножей при работающем роторе (см. стр. 3)

ZE 1105-KH



Pro výřezy kulatiny s minimální délkou 1,80 m a průměrem 15–110 cm (obvodový průměr 110 cm)

Provedení:

- Otvor rotoru 15–110 cm, měřený od středu kmene
- 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými, tvrdokovem osazenými břitovými destičkami
- Dopravní rychlost max. 20 m/min
- Hmotnost cca 14,0 tun
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením podle průměru kmene, snímání průměru probíhá prostřednictvím přítlačných válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro ložisko rotoru, hnací motor pro rotor 45 kW
- Tlak nožů lze hydraulicky nastavovat při zastaveném rotoru
- Jednotka posuvu se stabilními řetězovými dopravníky na vstupní a výstupní straně se dvěma řetězy s navařenými unášeči, výkon pohonu 18,5 kW, mazací čerpadlo pro řetězy pohonu i dopravníků
- Přítlačné válce: po třech kyvně uložených párech kuželových válců na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát 22 kW se všemi řídicími ventily k ovládní procesu odkorňování; samostatný hydraulický agregát s omezovačem tlaku a manometrem pro seřízení přítlaču nožů při zastaveném rotoru (prostřednictvím rychlospojky)
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným PLC řízením a všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami

Volitelné vybavení:

Systém „variopress“ (systém pro nastavování přítlaču a rozevření nožů při rotujícím rotoru) není z důvodu konstrukce stroje možný.



Do korowania kłody o minimalnej długości 1,80 m i średnicy 15–110 cm (prześwit rotora: 110 cm)

Wykonanie:

- Zakres otwarcia rotora: 15–110 cm. Pomiar liczony od środka korowanej kłody.
- 5 ramion korujących z przykręconymi nożami korującymi. Krawędź tnąca wykonana z węglików spiekanych.
- Prędkość korowania: maks 20 m/min.
- Waga maszyny: około 14 ton.
- Cały rotor jest podnoszony i opuszczany hydraulicznie. Urządzenie samocentrujące, dostosowujące się do średnicy korowanego surowca. Pomiar średnicy realizowany za pomocą odczytu poziomu rolek dociskowych po obu stronach rotora. Rotor osadzony na łożysku tocznym o dużej średnicy i smarowany pompą smarującą. Moc napędu rotora: 45 kW.
- Hydrauliczna regulacja siły docisku noży korujących – przy zatrzymanej maszynie.
- Urządzenie podające surowiec wykonane w postaci stabilnego łoża łańcuchowego z dwoma łańcuchami transportowymi po stronie wejścia i wyjścia surowca. Łańcuchy transportowe z przyspawanymi zabierakami dla stabilnego procesu korowania. Moc napędu: 18,5 kW. Pompa smarująca do napędu i łańcuchów transportowych.
- Docisk surowca: zamocowane wahadłowo trzy wałki dociskowe po obu stronach rotora.
- Agregat hydrauliczny o mocy 22 kW ze wszystkimi zaworami regulacyjnymi do sterowania korowarką. Oddzielny zespół hydrauliczny z zaworem naciśnieniowym i manometrem do regulacji siły docisku noży korujących (poprzez szybkozłącze-podczas postoju maszyny).
- Elektryczna szafa sterownicza z dowolnie programowanym sterowaniem PLC oraz wszystkimi niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.

Opcje maszyny:

System "variopress": system regulacji ustawienia siły docisku i otwarcia ramion korujących podczas pracy rotora (patrz strona 3)






Для бревен длиной мин. 1,80 м и диаметром 15–110 см (110 см диаметр условно ровного бревна).

Исполнение:

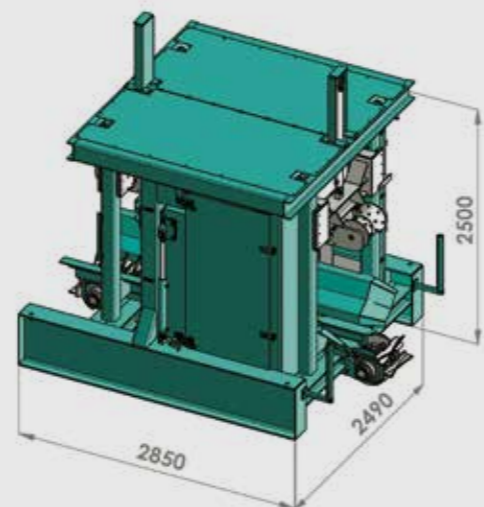
- Диаметр открытого ротора 15–110 см от центра бревна
- 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
- Скорость подачи транспортера макс. 20 м/мин.
- Вес около 14 т
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 45 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 18,5 кВт, смазочный насос для цепей привода и транспортера
- Прижимы: три шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат мощностью 22 кВт. Отдельный гидравлический агрегат с клапаном ограничения прижима и манометром для регулировки прижима ножей в неподвижном состоянии ротора (через быстроразъемное соединение).
- Электрораспределительный шкаф, SPS-управление.


Опции:

Система „variopress“ (регулировка прижима и размыкания ножей при работающем роторе) невозможна.

-  **Cenově výhodné odkorňovací stroje s rotorem**
-  **Economic Rotor debarking machines**
-  **Недорогой окорочный станок роторного типа**


ZE 903



 **Pro výřezy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 12–90 cm (obvodový průměr 90 cm)**


Provedení:

- Otvor rotoru 12–90 cm, měřený od středu kmene
- 3 odkorňovací nástroje s našroubovanými, tvrdokovem osazenými břitovými destičkami
- Dopravní rychlost max. 20 m/min
- Hmotnost cca 9 tun
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením podle průměru kmene, snímání průměru probíhá prostřednictvím přítlačných válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro ložisko rotoru, hnací motor pro rotor 30 kW
- Tlak noží lze hydraulicky nastavovat při zastaveném rotoru
- Jednotka posuvu se stabilními řetězovými dopravníky na vstupní a výstupní straně s jedním řetězem s navařenými unášeči, výkon pohonu 9,2 kW
- Přítlačné válce: po jednom kyvně uloženém páru kuželových válců na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát 15 kW se všemi řídicími ventily k ovládní procesu odkorňování
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným PLC řízením a všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami

 **Do korowania kłody o minimalnej długości 2,20 m i średnicy 12–90 cm (prześwit rotora: 90 cm)**

Wykonanie:

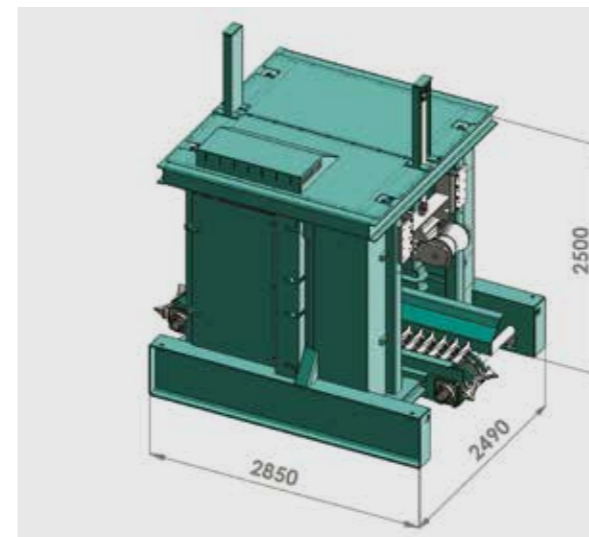
- Zakres otwarcia rotora: 12–90 cm. Pomiar liczony od środka korowanej kłody.
- 3 ramiona korujące z przykręconymi nożami korującymi. Krawędź tnąca wykonana z węglików spiekanych.
- Prędkość korowania: maks. 20 m/min.
- Waga maszyny: około 9 ton.
- Cały rotor jest podnoszony i opuszczany hydraulicznie. Urządzenie samocentrujące, dostosowujące się do średnicy korowanego surowca. Pomiar średnicy realizowany za pomocą odczytu poziomu rolek dociskowych po obu stronach rotora. Rotor osadzony nałożysku tocznym o dużej średnicy i smarowany pompą smarującą. Moc napędu rotora: 30 kW.
- Hydrauliczna regulacja siły docisku noży korujących – przy zatrzymanej maszynie.
- Urządzenie podające surowiec wykonane w postaci stabilnego łoża łańcuchowego z dwoma łańcuchami transportowymi po stronie wejścia i wyjścia surowca. łańcuchy transportowe z przyspawanymi zabierakami dla stabilnego procesu korowania. Moc napędu: 9,2 kW.
- Docisk surowca: para wahadłowych wałków dociskowych po obu stronach rotora.
- Agregat hydrauliczny o mocy 15 kW ze wszystkimi zaworami regulacyjnymi do sterowania korowarką.
- Elektryczna szafa sterownicza z dowolnie programowanym sterowaniem PLC oraz wszystkimi niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.


 **Для бревен длиной мин. 2,20 м и диаметром 12–90 см (90 см диаметр условно ровного бревна).**

Исполнение:

- Диаметр открытого ротора 12–90 см от центра бревна
- 3 окоряющих ножа с привинченными режущими твердосплавными пластинами
- Скорость подачи транспортера макс. 20 м/мин.
- Вес около 9 т
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжата бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 30 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с тяговой цепью и приваренными захватами, мощность привода 9,2 кВт
- Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат 15 кВт.
- Электрораспределительный шкаф, SPS-управление.


ZE 1005



 **Pro výřezy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 12–100 cm (obvodový průměr 100 cm)**


Provedení:

- Otvor rotoru 12–100 cm, měřený od středu kmene
- 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými, tvrdokovem osazenými břitovými destičkami
- Dopravní rychlost max. 20 m/min
- Hmotnost cca 9 tun
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením podle průměru kmene, snímání průměru probíhá prostřednictvím přítlačných válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro ložisko rotoru, hnací motor pro rotor 37 kW
- Tlak noží lze hydraulicky nastavovat při zastaveném rotoru
- Jednotka posuvu se stabilními řetězovými dopravníky na vstupní a výstupní straně se dvěma řetězy s navařenými unášeči, výkon pohonu 11 kW
- Přítlačné válce: po jednom kyvně uloženém páru kuželových válců na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát 15 kW se všemi řídicími ventily k ovládní procesu odkorňování
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným PLC řízením a všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami

 **Do korowania kłody o minimalnej długości 2,20 m i średnicy 12–100 cm (prześwit rotora: 100 cm)**




Wykonanie:




- Zakres otwarcia rotora: 12–100 cm. Pomiar liczony od środka korowanej kłody.
- 5 ramion korujących z przykręconymi nożami korującymi. Krawędź tnąca wykonana z węglików spiekanych.
- Prędkość korowania: maks. 20 m/min.
- Waga maszyny: około 9 ton.
- Cały rotor jest podnoszony i opuszczany hydraulicznie. Urządzenie samocentrujące, dostosowujące się do średnicy korowanego surowca. Pomiar średnicy realizowany za pomocą odczytu poziomu rolek dociskowych po obu stronach rotora. Rotor osadzony nałożysku tocznym o dużej średnicy i smarowany pompą smarującą. Moc napędu rotora: 37 kW.
- Hydrauliczna regulacja siły docisku noży korujących – przy zatrzymanej maszynie.
- Urządzenie podające surowiec wykonane w postaci stabilnego łoża łańcuchowego z dwoma łańcuchami transportowymi po stronie wejścia i wyjścia surowca. łańcuchy transportowe z przyspawanymi zabierakami dla stabilnego procesu korowania. Moc napędu: 11 kW.
- Docisk surowca: po jednym zamontowanym wahadłowo wałku dociskowym z obu stron rotora.
- Agregat hydrauliczny o mocy 15 kW ze wszystkimi zaworami regulacyjnymi do sterowania korowarką.
- Elektryczna szafa sterownicza z dowolnie programowanym sterowaniem PLC oraz wszystkimi niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.

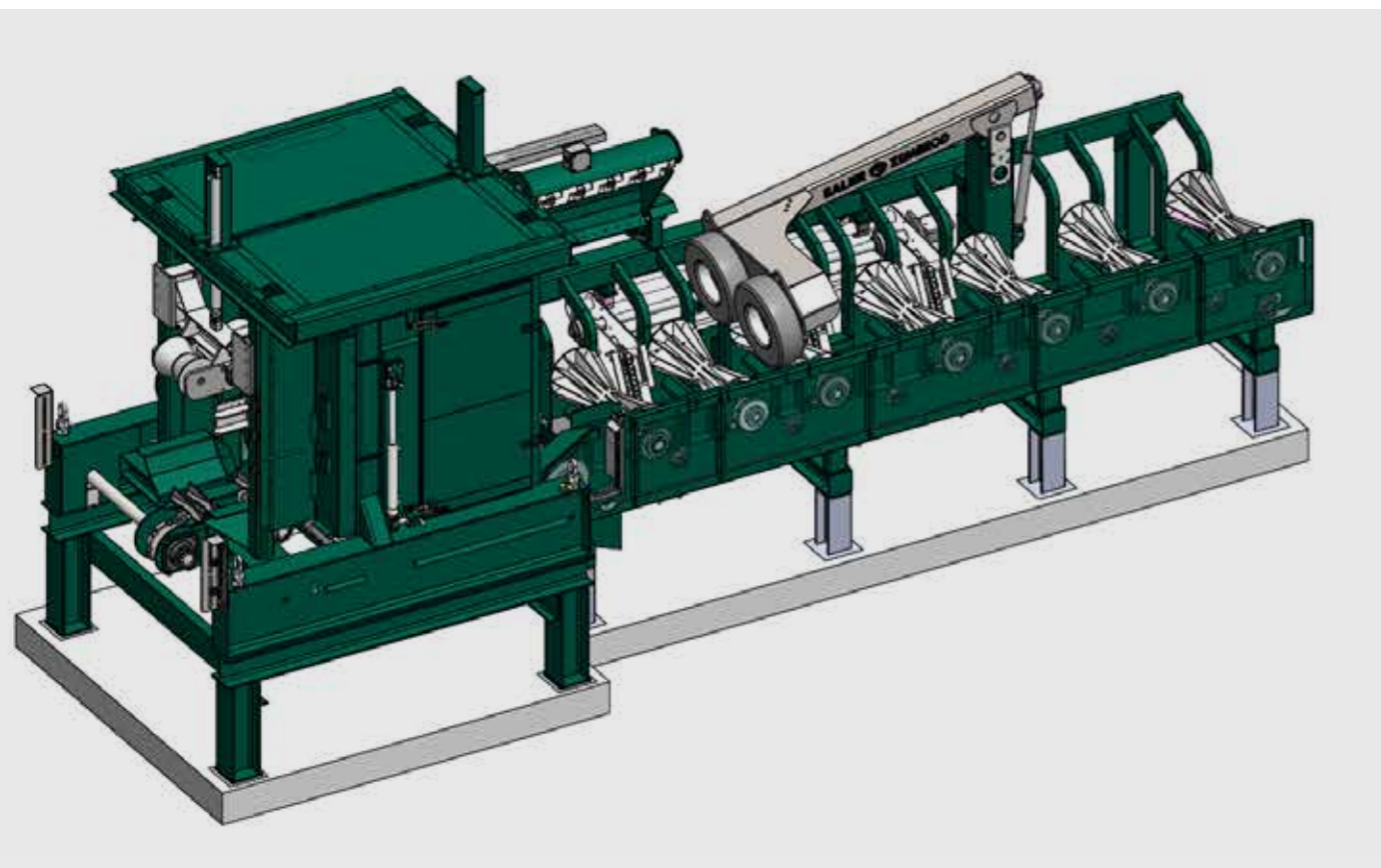
 **Для бревен длиной не мин. 2,20 м и диаметром 12–100 см (100 см диаметр условно ровного бревна)**

Исполнение:

- Диаметр открытого ротора: 12–100 см от центра бревна
- 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
- Скорость подачи транспортера макс. 20 м/мин.
- Вес около 9 тонн
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжата бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 37 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 11 кВт
- Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат 15 кВт.
- Электрораспределительный шкаф, SPS-управление.

-  **Kompaktní kombinované zařízení**
-  **Kompaktowa maszyna typu kombi**
-  **Комбинированный станок**

- Varianty uspořádání** 
- Warianty różnych instalacji** 
- Варианты установки** 



 **Reduktor s kuželovými válci plus rotorový odkorňovač**

Provedení WRP-K-SB

- Pohon hřídele frézy 45 kW
- Délka frézy 1020 mm, se 34 noži z nástrojové oceli, spirálovitě uspořádanými, 4krát otočnými
- Přitlačné rameno pro centrování kmene se dvěma nepoháněnými gumovými koly
- Hydraulické otáčecí zařízení, 3 vertikálně nastavitelné, hydraulicky poháněné řetězové prizmy
- Pojezdové zařízení je tvořeno základním rámem s 6 kuželovými válci, pohon je zajištěn z odkorňovače
- Hydraulické zásobování je zajištěno z odkorňovače

Provedení ZE 903:

- Viz str. 8
- Hydraulický agregát 18,5 kW se všemi řídicími ventily k ovládní procesu odkorňování a redukce


 **Reduktor napływów korzeniowych z podajnikiem rolkowym plus korowarka przelotowa**

Wykonanie WRP-K-SB:

- Moc napędu wału frezu: 45 kW.
- Długość wału frezu: 1020 mm, ilość noży: 34 sztuki, noże czterostronne ze stali narzędziowej wysokiej jakości.
- Docisk centrujący kłodę z dwoma nienapędzanymi gumowymi kołami – stabilizujący proces obróbki.
- Hydrauliczny napęd obrotu kłody z trzema hydraulicznie unoszonymi i opuszczanymi pryzmami łańcuchowymi.
- System przesuwu wzdłużnego kłody składa się z sześciu napędzanych rolek stożkowych, zamontowanych na ramie nośnej maszyny. Napęd z agregatu hydraulicznego korowarki.
- Zasilenie hydrauliki maszyny z agregatu hydraulicznego korowarki.

Wykonanie ZE 903:

- Zobacz na stronie 8
- Agregat hydrauliczny o mocy 18,5 kW ze wszystkimi zaworami regulacyjnymi do sterowania korowarką i reduktorem napływów korzeniowych

 **Станок по фрезерованию комля плюс роторный окорочный станок**




Исполнение WRP-K-SB:

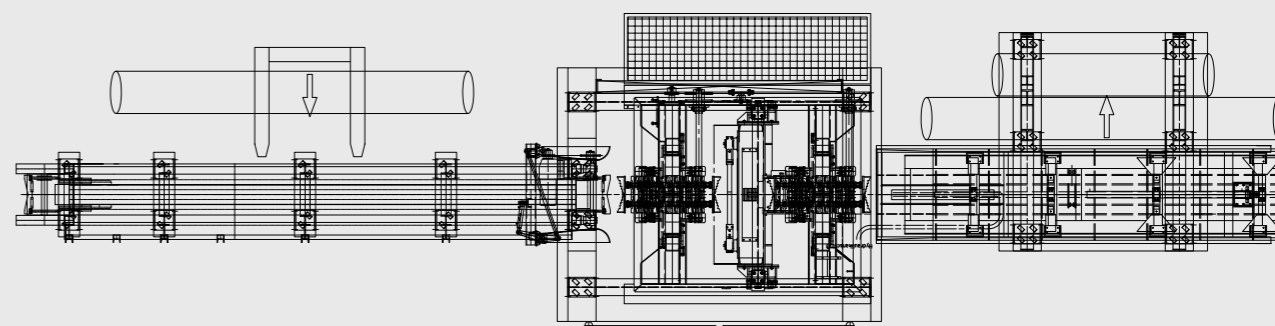
- Привод фрезерного вала 45 кВт
- Длина фрезы 1020 мм; 34 ножа из высокосортной инструментальной стали, ножи 4-стороннего использования
- Механизм прижима для центрирования бревна двумя резиновыми колесами без привода
- Гидравлическое поворотное устройство с тремя цепными призмами
- Опорная рама с 6 коническими роликами, привод через секцию окорки
- Подача гидравлики через окорочную секцию.




Исполнение ZE 903:

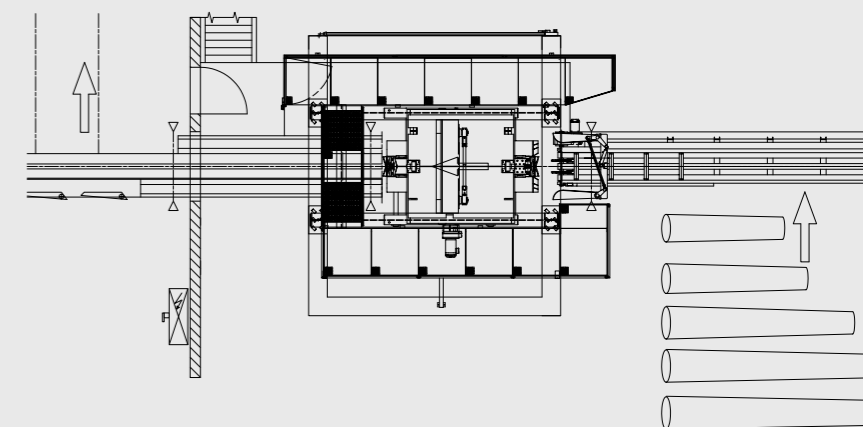
- см. стр. 8
- Гидравлический агрегат 18,5 кВт со всеми необходимыми вентилями управления окорки и фрезерной секции






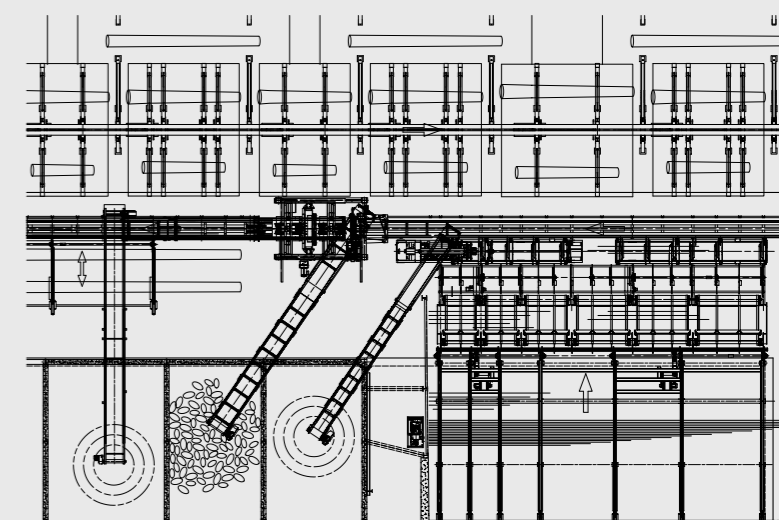
-  **Podélný dopravník/sklápěcí vana**
-  **Podajnik wzdłużny / wanna wychylna**
-  **Продольный транспортер / лоток с откидными стенками**



-  **Zařazení do dopravníku ke katru**
-  **Ze zintegrowanym podajnikiem wzdłużnym - prosto do traku.**
-  **Монтаж перед продольным транспортером к лесопильной раме**



-  **Řešení s třídící linkou**
-  **Rozwiązanie z linią sortującą**
-  **Интеграция в линию механизации**





Baljer & Zembrod – již 70 let na trhu

- Expert na inovativní zařízení pro obor dřeva a recyklace a pro výrobu speciálních strojů
- Kompetence pro návrh, konstrukci a výrobu; poradenství pro efektivní, na budoucnost orientovaný management strojů
- Energeticky efektivní dopravní zařízení s elektrickým pohonem pro minimum emisí, nyní také s automatizací!
- Partner pro individuální řešení s celou technikou z jedné ruky – návrh, konstrukce a výroba v Německu
- Čtyři závody v Evropě a kompetentní zastoupení po celém světě
- Profesionální servis v deseti zemích



Baljer & Zembrod – jesteśmy silni na rynku od 70 lat

- Ekspert w zakresie innowacyjnych instalacji w przemyśle drzewnym i recyklingu oraz w zakresie budowy maszyn specjalnych.
- Kompetencje w zakresie planowania, projektowania i produkcji. Doradztwo w zakresie efektywnego, zorientowanego na przyszłość zarządzania maszynami.
- Energooszczędna i niskoemisyjna technika przeładunkowa z napędem elektrycznym. Teraz także z automatyką!
- Stawiamy na indywidualne rozwiązania i oferujemy całą technologię z jednego źródła - zaplanowaną, zaprojektowaną i wyprodukowaną w Niemczech.
- Z czterema siedzibami regionalnymi w Europie i reprezentowana na całym świecie przez kompetentnych partnerów handlowych.
- Profesjonalny serwis techniczny w dziesięciu krajach



Бальер Цемброд – 70 лет на рынке

- Эксперт в сфере инновационного оборудования в деревопереработке и ресайклинге, а также в проектной машиностроении.
- Компетентное планирование, строительство и производство. Консультации по эффективному, ориентированному на будущее, инженерному менеджменту оборудования
- Энергоэффективная погрузочно-разгрузочная техника с низким уровнем выбросов с электроприводом. Теперь и с автоматизацией!
- Мы выступаем за индивидуальные решения и предлагаем всю технику из одних рук: спланировано, спроектировано и произведено в Германии.
- Четыре собственных подразделения в Европе и компетентные партнеры по всему миру.
- Профессиональный сервис в 10 странах.



Baljer & Zembrod GmbH & Co. KG

Max-Planck-Straße 8
88361 Altshausen
Germany
Phone +49 (0) 7584 295-0
Fax +49 (0) 7584 295-45
mail@bz.ag
www.bz.ag



Baljer & Zembrod Sp. z o.o.

ul. Cygana 4/211
45-131 Opole
Polska
Tel. +48 692 001 417
baljer@baljer.pl
www.baljer.pl



Baljer-Zembrod spol. s.r.o.

Trnečková 1212
68301 Rousínov
Česká republika
Tel. +420 548 216 456
mail@baljer-zembrod.cz
www.baljer-zembrod.cz



Baljer & Zembrod GmbH & Co. KG

Макс-Планк-Штрассе 8
88361 Альтсхаузен
Германия
Ксения Морозова
Моб. +49 172 718-62-65
morosova@bz.ag



BZH SARL

Chemin de la Briquerie
51300 Marolles
France
Tél. +33 3 26 74 63 61
Fax +33 3 26 74 07 16
contact@bzh-sarl.com
www.bzh-sarl.com